

# TOPCOM®

## DESKMASTER 4000

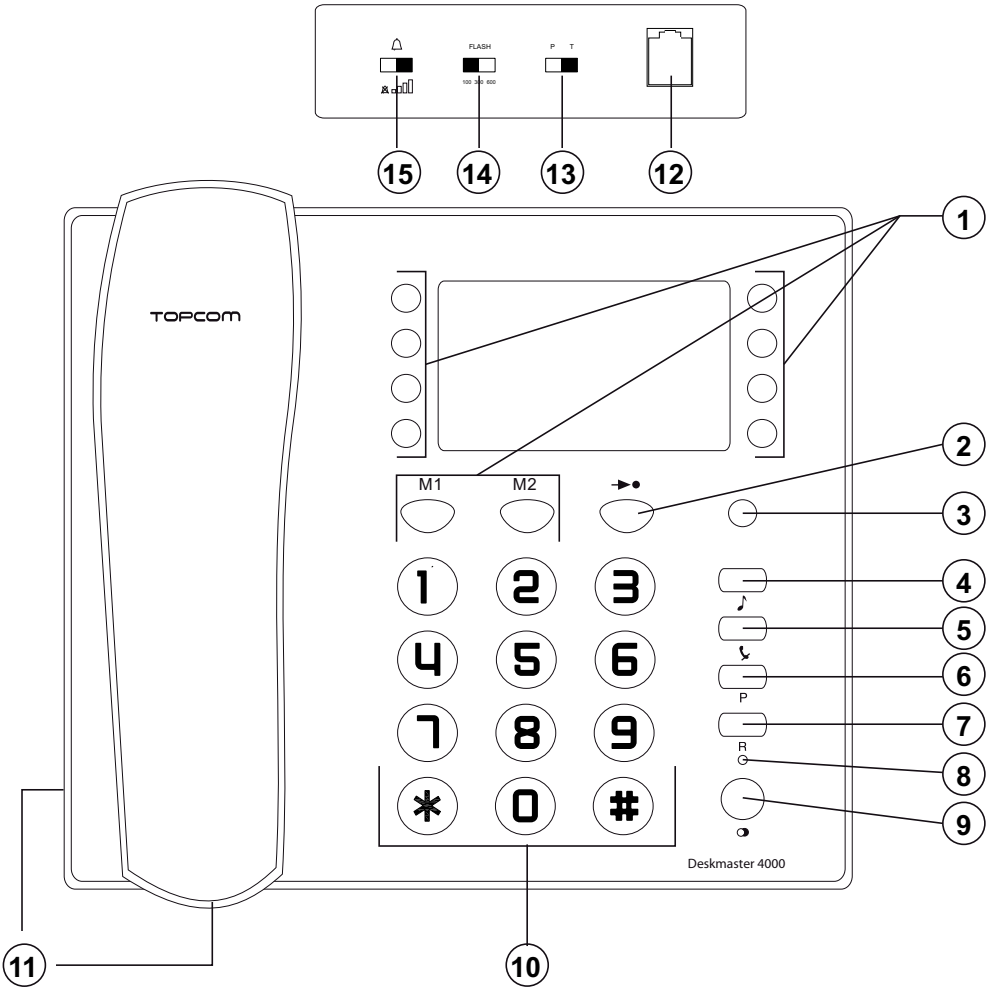


**USER GUIDE / HANDLEIDING / MANUEL D'UTILISATEUR  
BEDIENUNGSANLEITUNG / MANUAL DE USUARIO  
BRUKSANVISNING / BRUGERVEJLEDNING  
ANVÄNDARHANDBOK / KÄYTTÖOHJE / MANUALE D'USO  
MANUAL DO UTILIZADOR / UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ / INSTRUKCJA OBSŁUGI  
UŽIVATEL'SKÝ MANUÁL**

V.1.0 - 05/11



- UK The features described in this manual are published with reservation to modifications.  
NL De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen.  
FR Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.  
DE Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Leistungsmerkmale werden unter dem Vorbehalt von Änderungen veröffentlicht.  
ES Las características descritas en este manual pueden ser objeto de futuras modificaciones.  
SE Funktionerna i denna bruksanvisning publiceras med reservation för ändringar.  
DK Vi forbeholder os retten til ændringer af de specifikationer, der er beskrevet i denne brugsanvisning.  
NO Funksjoner beskrevet i denne manualen kan endres uten nærmere informasjon.  
FI Tässä ohjekirjassa julkaissut tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.  
IT Le caratteristiche descritte nel presente manuale vengono pubblicate con riserva di modifica.  
PT As características descritas neste manual são publicadas sob reserva de modificação.  
CZ Možnost úpravy funkcí popsanych v této příručce vyhrazena.  
GR Οι λειτουργίες που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο, δημοσιεύονται με επιφύλαξη τυχόν τροποποιήσεων.  
PL Właściwości opisane w niniejszej instrukcji obsługi są publikowane z zastrzeżeniem prawa wprowadzenia zmian.  
SK Vlastnosti popísané v tejto príručke sú publikované s vyhradeným právom na zmenu.
- UK The CE symbol indicates that the unit complies with the essential requirements of the R&TTE directive.  
NL Het toestel voldoet aan de basiseisen van de R&TTE-richtlijn. Dit wordt bevestigd door de CE-markering.  
F La conformité de l'appareil avec les exigences fondamentales de la directive européenne R&TTE relative aux terminaux, est confirmée par le label CE.  
D Die Übereinstimmung des Gerätes mit den grundlegenden Anforderungen der R&TTE-Directive ist durch das CE-Kennzeichen bestätigt.  
ES El sello CE corrobora la conformidad del equipo con los requerimientos básicos de la directiva R&TTE.  
SE CE-märket bekräftar att apparaten uppfyller de grundläggande kraven i R&TTE direktivet.  
DK CE-mærkningen bekræfter, at produktet er i overensstemmelse med kravene i Rådets teleterminaldirektiv.  
N CE-merkingen dokumenterer at apparatet er i samsvar med de grunnleggende kravene til EU-direktivet for aktivt telekommunikasjonsutstyr.  
SF Laitte noudattaa R&TTE-direktiivin vaatimuksia, mikä on vahvistettu CE-merkillä.  
IT Il simbolo CE indica che l'unità è conforme ai requisiti fondamentali della direttiva R&TTE.  
PT O símbolo CE indica que esta unidade cumpre com os requisitos essenciais da directiva R&TTE.  
CZ Symbol CE znamená, že jednotka splňuje základní požadavky směrnice R&TTE.  
GR Το σύμβολο CE δείχνει ότι η μονάδα συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις της οδηγίας R&TTE.  
PL Symbol CE oznacza, że urządzenie spełnia istotne wymogi dyrektywy R&TTE.  
SK Symbol CE označuje, že jednotka súhlasí s hlavnými požiadavkami R&TTE smernice.



- UK To be connected to the public analogue telephone network.
- NL Geschikt voor aansluiting op het openbare analoge geschakelde telefoonnetwerk.
- F Il est destiné à être raccordé au réseau de télécommunication public.
- D Kompatibel für den analogen Telefonanschluss.
- ES Conexión a la red telefónica analógica
- S For anslutning til det analoga nätverket.
- DK Tilsluttes til det analoge telefonfastnet.
- N Tilkoples analog telefon nettverk.
- SF Liitetään yleiseen analogiseen puhelinverkkoon.
- IT Destinato ad essere collegato alla rete telefonica analogica pubblica.
- PT Para efectuar a ligação com a rede pública analógica.
- CZ Připojit k veřejné analogové telefonní síti.
- GR Πρέπει να συνδεθεί σε ένα δημόσιο αναλογικό τηλεφωνικό δίκτυο.
- PL Do podłączenia do publicznej analogowej sieci telefonicznej.
- SK Pripojiteľný k verejnej analógovej telefónnej sieti.

This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE directive. The Declaration of conformity can be found on:

<http://www.topcom.net/cedclarations.asp>

## 1 Πριν από την πρώτη χρήση

Ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το καινούργιο επιτραπέζιο τηλέφωνο.

### 1.1 Προοριζόμενη χρήση

Το προϊόν αυτό προορίζεται για σύνδεση με αναλογική τηλεφωνική γραμμή PSTN σε εσωτερικό χώρο.

## 2 Οδηγίες ασφαλείας

**Διαβάστε προσεκτικά τις πληροφορίες που ακολουθούν σχετικά με την ασφάλεια και τη σωστή χρήση της συσκευής. Εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες σε ασφαλές μέρος και παραδώστε τις σε άλλους όταν πρόκειται να χρησιμοποιήσουν τη συσκευή.**




- Μην τοποθετείτε τη βασική μονάδα σε χώρο με υγρασία ή σε απόσταση μικρότερη από 1,5 m από παροχή νερού. Το τηλέφωνο δεν πρέπει να βραχεί.
- Μη χρησιμοποιείτε το τηλέφωνο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- Συντηρείτε το τηλέφωνο με έναν περιβαλλοντικά φιλικό τρόπο.


## 3 Καθαρισμός

Καθαρίζετε το τηλέφωνο με ελαφρώς νοτισμένο ή αντιστατικό ύφασμα. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά, λειαντικά μέσα ή διαλύματα.

## 4 Πλήκτρα/ Συνδέσεις

(Δείτε την εικόνα στο διπλωμένο εξώφυλλο)

1. Πλήκτρα άμεσης μνήμης
2. Πλήκτρο προγράμματος 
3. Ενδεικτική λυχνία LED κουδουνίσματος/ ανοικτής γραμμής
4. Πλήκτρο μουσικής σε αναμονή 
5. Πλήκτρο σίγασης 
6. Πλήκτρο παύσης **P**
7. Πλήκτρο Flash **R**

8. Ενδεικτική λυχνία (LED) μουσικής σε αναμονή
9. Πλήκτρο επανάκλησης 
10. Αριθμητικό πληκτρολόγιο
11. Σύνδεση σπειροειδούς καλωδίου (RJ9)
12. Σύνδεση γραμμής (RJ11)
13. Διακόπτης παλμικού / τονικού (P/T)
14. Διακόπτης επιλογής χρόνου Flash (100/300/600 msec)
15. Διακόπτης επιλογής έντασης ήχου κουδουνίσματος (Hi/Lo/Off)

## 5 Εγκατάσταση

Συνδέστε το ένα άκρο του σπειροειδούς καλωδίου στην επιτοίχια πρίζα τηλεφωνικής γραμμής και το άλλο άκρο στο πίσω μέρος του τηλεφώνου.

## 6 Ρυθμίσεις τηλεφώνου

### 6.1 Επιλογή τρόπου σχηματισμού αριθμών PULSE (παλμικός) ή TONE (τονικός)

Από προεπιλογή, το τηλέφωνο είναι ρυθμισμένο για τονικό σχηματισμό αριθμών (DTMF). Μερικές παλιές γραμμές απαιτούν τον παλμικό σχηματισμό αριθμών.

- Ρυθμίστε το διακόπτη επιλογής παλμικού/ τονικού σχηματισμού αριθμών, ο οποίος βρίσκεται στην πίσω όψη της συσκευής, στην κατάλληλη θέση

### 6.2 Ρύθμιση του χρόνου λειτουργίας Flash

Το πλήκτρο **R** (Flash) χρησιμοποιείται για συγκεκριμένες υπηρεσίες όπως η “αναμονή κλήσεων” (εάν η συγκεκριμένη υπηρεσία παρέχεται από την τηλεφωνική σας εταιρεία) ή η εκτροπή κλήσεων όταν το τηλέφωνο είναι συνδεδεμένο με σύστημα συνδρομητικού κέντρου.

Ανάλογα με τη χώρα, ο χρόνος λειτουργίας flash μπορεί να διαφέρει.

Το τηλέφωνο υποστηρίζει 3 δυνατότητες: 100, 300 ή 600 msec.

- Ρυθμίστε το διακόπτη επιλογής χρόνου Flash, ο οποίος βρίσκεται στην πίσω όψη της συσκευής, στην κατάλληλη θέση

**Εάν αλλάξετε το χρόνο Flash, απουσυνδέστε την τηλεφωνική γραμμή και σηκώστε το ακουστικό για τουλάχιστον 5 δευτερόλεπτα. Στη συνέχεια, ξανασυνδέστε την τηλεφωνική γραμμή, για να ενεργοποιήσετε τη νέα ρύθμιση χρόνου Flash.**

### 6.3 Ένταση κουδουνίσματος

Στο πίσω πλαίσιο του τηλεφώνου θα βρείτε ένα διακόπτη με τον οποίο μπορείτε να ορίσετε τρεις διαφορετικές θέσεις έντασης ήχου κουδουνίσματος: Hi (υψηλή)/ Lo (Χαμηλή)/ Off (Απενεργοποίηση).

- Επιλέξτε την πιο βολική ρύθμιση έντασης ήχου

## 7 Λειτουργία

### 7.1 Πραγματοποίηση κλήσης



- Σηκώστε το ακουστικό
- Πληκτρολογήστε τον αριθμό τηλεφώνου

### 7.2 Λήψη κλήσης

- Όταν λαμβάνετε μια κλήση, το τηλέφωνο θα χτυπήσει και η ένδειξη LED κουδουνισμού θα αρχίσει να αναβοσβήνει
- Σηκώστε το ακουστικό


### 7.3 Σίγαση μικροφώνου

Κατά τη διάρκεια μιας κλήσης, μπορείτε να απενεργοποιήσετε το μικρόφωνο και να μιλήσετε ελεύθερα χωρίς να σας ακούει ο καλών.

- Πατήστε το πλήκτρο  για να την ενεργοποιήσετε.
- Πατήστε το πλήκτρο  ξανά για να συνεχίσετε τη συνομιλία σας

### 7.4 Μουσική σε αναμονή

Κατά τη διάρκεια μιας κλήσης, μπορείτε να θέσετε τον συνομιλητή σας σε αναμονή. Τότε, ο συνομιλητής σας θα ακούει μια ηλεκτρονική μελωδία.

- Πατήστε το πλήκτρο  και κατεβάστε το ακουστικό (τότε, ο συνομιλητής σας θα παραμείνει σε κατάσταση αναμονής)
- Για να συνεχίσετε την συνομιλία σας, σηκώστε το ακουστικό


### 7.5 Επανάκληση τελευταίου αριθμού

- Πατήστε το πλήκτρο  για να ξανακαλέσετε τον αριθμό που είχατε καλέσει την τελευταία φορά

## 8 Αριθμοί μνήμης

Το Deskmaster 4000 διαθέτει συνολικά 10 πλήκτρα άμεσης μνήμης (M1, M2 + οκτώ πλήκτρα άμεσης μνήμης)

### 8.1 Αποθήκευση αριθμού στην άμεση μνήμη

- Σηκώστε το ακουστικό
- Πατήστε το πλήκτρο 
- Πληκτρολογήστε τον αριθμό που θέλετε να αποθηκεύσετε.
- Πατήστε ένα πλήκτρο από τα M1, M2 ή τα οκτώ πλήκτρα άμεσης μνήμης

### 8.2 Χρήση αριθμού που βρίσκεται στην άμεση μνήμη

- Σηκώστε το ακουστικό
- Πατήστε ένα πλήκτρο από τα M1, M2 ή τα οκτώ πλήκτρα άμεσης μνήμης

**Εάν το τηλέφωνο απουσυνδεθεί από την τηλεφωνική γραμμή και παραμείνει απουσυνδεδεμένο για περισσότερο από 10 λεπτά, όλοι οι αριθμοί άμεσης μνήμης διαγράφονται!**

**TOPCOM®**

**DESKMASTER 4000**

visit our website  
**[www.topcom.net](http://www.topcom.net)**

MD15600396